মাউইতান, বাঙ্গালা। আধুনিক আফ্রিকার মূর্ত প্রতীক
Falk
7-23
বাণিজ্য ও সংস্কৃতির নগর
কিন্তু এখনও আছে কিছু রহস্য
George Olesen Penciller
Keith Williams Inker
©2011 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

বন্দরের পথ একদম পরিষ্কার। সামনে কোনও জাহাজ নেই
সোজা চালাও।
স্যার!! একটা জাহাজ। একদম সামনে।

সমুদ্রে মুখোমুখি সংঘর্ষের আশঙ্কা
সব ইঞ্জিন বন্ধ করো।
স্যার! সত্যি বলছি একটু আগেও পথ পরিষ্কার ছিল।
Falk 7-25
তা হলে জাহাজটা কি আকাশ থেকে পড়ল।
Olesen & Williams

©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com

স্যার! একটু আগেও জাহাজটা ছিল। তারপর...
...তারপর আর ওখানে নেই, তাই তো!
স্বচক্ষে ওকে অদৃশ্য হতে দেখলাম।
স্যার! আবার দেখা যাচ্ছে... এবার পেছনে।
7-27

ক্যাপ্টেন ! আমাদের পিছনেই ভৌতিক জাহাজ !
পূর্ণগতিতে সামনে এগোও !
জরুরি বার্তা ! ট্যাঙ্কার গ্যাসপি রেঞ্জার টু কোস্ট গার্ড। শুনতে পাচ্ছেন ?
www.kingfeatures.com
George Olesen Penciller
Keith Williams Inker
হল কী ?
আমরা এখানে ভূতের পাল্লায় পড়েছি !
7-২৮
এরপর: ভূতেরা তীরে নামল
© 2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

বাঙ্গালার জাতীয় ব্যাঙ্কে..
George Olesen Penciller
Keith Williams Inker
ঠকাস!
এই কাগজের নোটগুলো সোনার মতোই কাজ করে, তাই না!
এখানে কী হচ্ছে?
Falk 7-30

হাত তোলো। এক্ষুনি।
ক্যাপ্টেন হেল্লা! সাবধান!!
ঠকাস!
অহেতুক নিজের জীবন দিলে কনস্টেবল!
আধুনিক নিরাপত্তা ব্যবস্থা দস্যু-ভূতদের কাছে জলভাত।

দেশের অভ্যন্তর থেকে সোনা আসছে জাহাজে
এক ধরনের দস্যুদল। অনেকটা পুরনো দিনের মতো।
ব্যাঙ্ক ডাকাতি করেছে?
জাহাজ চালাও নইলে মরবে...
এই জাহাজে সোনা আছে, তাই তো?
8-1
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
Olesen & Williams

মাউইতান হীরক ভাণ্ডার
এই রত্নগুলি খুবই দামি, শার্ড। প্রত্যেকেই এই ধনরত্নের ভাগ পাবে।
আচ্ছা, ক্যাপ্টেন।
এই দেশে খুব সহজেই শিকার পাচ্ছি, মাতেই!

থামো, নইলে গুলি করব।
এটা আবার কী ধরনের আদেশ হে, অর্বাচীন?
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
Falk 8-4
গুডুম।
আমার স্পষ্ট কথা— এবার মরো।
George Olesen PENCILLER
Keith Williams INKER
চলবে

মাউইতান জেনারেল হাসপাতাল
বললামই তো, লোকগুলো আগেকার দস্যুদের মতো পোশাক পরে ছিল।
হতে পারে ভাড়া-করা পোশাক, কিন্তু...
৪০০ বছরের পুরনো এই ধাতুপিণ্ড এল কোথেকে?

এই দলটা সম্পর্কে পুলিশের কোনও ধারণাই নেই।
MANHATTAN POST
GHOST PIRATES
© 2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
সন্দেহ নেই, ভূতেদের ধরা খুবই শক্ত...
...ওদের সন্ধান আগে পাই, তারপর দেখা যাবে।

ওদিকে... বন্দরে...
একটা ভৌতিক স্পেনীয় রণতরীর গুজব খুব রটেছে।
Olesen & Williams
Falk 8-8
ডেভিল, কোনটা আগে ঘটেছে বল তো!
গুজবটা? না, গুজবের ভয় দেখিয়ে লুঠ করার ঘটনা?

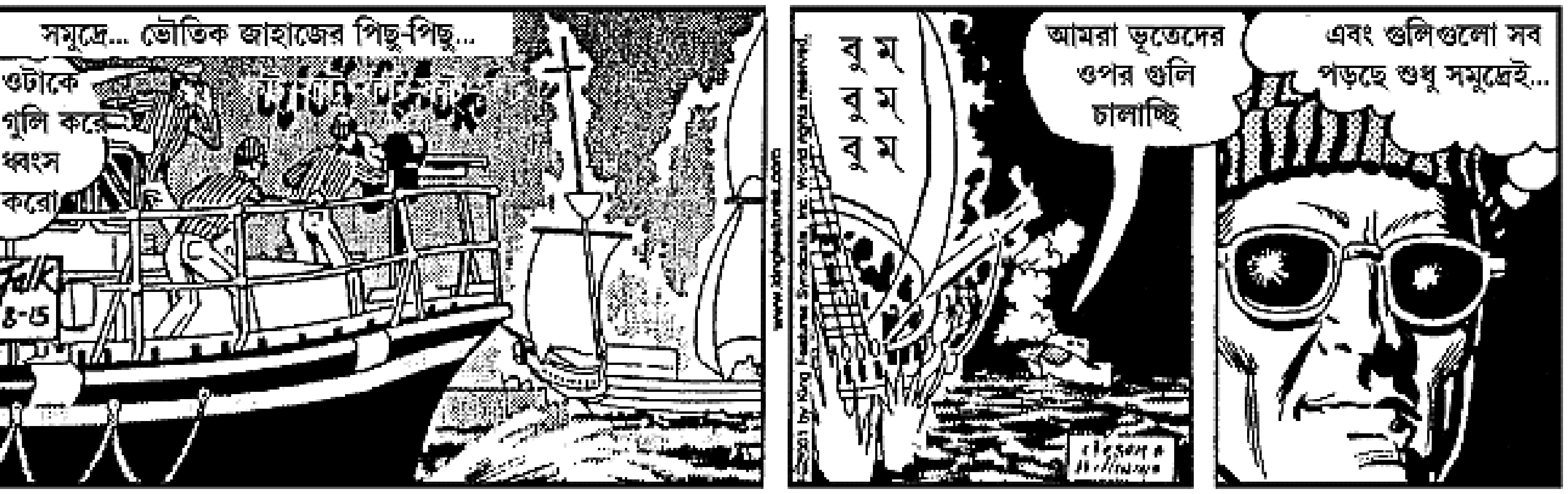
নাবিকটি রাতের ডিউটি করতে চলেছে।
ডেভিল, এখানে দাঁড়া।
নাবিকরা সমুদ্রে যে ভৌতিক জাহাজটা দেখেছে, সেটা স্বচক্ষে দেখতে হবে।

সব জাহাজে একই গল্প...
'ভৌতিক স্পেনীয় রণতরী'।
Falk
8-10
খবরের কাগজেও শুধু একই খবর...
তবে কি সাধারণ কোনও দস্যুদল ওই ভৌতিক গল্প রটিয়ে ফয়দা তুলছে!
Olesen & Williams

আজ কি কোনও ভূতের জাহাজ দেখেছ?
এরকম অলক্ষুনে কথা বোলো না।
দু' দুবার দেখেছি। আর দেখতে চাই না।
এরপর: ভূতেদের কাছাকাছি

সমুদ্রে... বন্দর রক্ষীদের পাহারা
রক্ষীরা তো দেখলাম দারুণ ভীত, আশঙ্কিত।
George Olesen PENCILLER
Keith Williams INKER
ওরা ঠিক কী প্রত্যক্ষ করেছে?
Falk 8-13
ওই যে! জাহাজ! সামনে বাঁ দিকে।

জাহাজটি সমুদ্র-তরঙ্গের মতোই স্বচ্ছ। একবার দেখা যাচ্ছে, পরক্ষণেই আবছা...
Falk
8-14
“হয়তো ওই জাহাজটি এই গ্রহেরই নয়।”
Olesen & Williams



সমুদ্রে... ভৌতিক জাহাজের পিছু-পিছু...
ওটাকে গুলি করে ধ্বংস করো
বুম বুম বুম
আমরা ভূতেদের ওপর গুলি চালাচ্ছি
এবং গুলিগুলো সব পড়ছে শুধু সমুদ্রেই...

গুলি বন্ধ করো
গুলি বন্ধ করো
জাহাজটা আবার মিলিয়ে গেল। সবাই সতর্ক থেকে লক্ষ রাখো।
তুমি বিশ্রাম নাও। আমি পাহারায় থাকছি।
ধন্যবাদ বন্ধু। দরকার হলে ডেকো।
Falk 8-16

ওই যে জাহাজ! গুলি চালাও।
জাহাজটাকে ভালভাবে দেখতে হবে।
জাহাজের অগ্রভাগে যুদ্ধের দেবী! ওটা একটা রণতরীই বটে।
জাহাজের পতাকা! হা ভগবান!

ভৌতিক জাহাজের পতাকায় সিন ব্রাদারহুডের প্রতীক!
২১ পুরুষ আগের আমার পূর্বপুরুষকে এরাই খুন করেছিল
তাঁর সন্তানই হলেন প্রথম অরণ্যদেব!
চলবে

গুরান, ওরকম 'ভৌতিক জাহাজ' কোনওদিন দেখিনি।
বন্ধু! আপনার আগে সম্ভবত কোনও অরণ্যদেবও দেখেননি।
ওরা এখানে একবার এসেছিল। গুরান, নজর রেখো।

কুড়িজন অরণ্যদেবের নানা অভিযানের কাহিনী তো পড়লাম....
কিন্তু এ ধরনের
কোথাও উল্লেখ নেই।
Falk 8-21
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
আমি নিশ্চিত আমার কোনও পূর্বপুরুষ ওদের যুদ্ধে পরাস্ত করেছিল।
ভূতটুত আমার বুদ্ধির বাইরে। মজ-এর সঙ্গে দেখা করুন।

জ্ঞানী বৃদ্ধ মজ-এর উদ্দেশে...
বৃদ্ধ মানুষটি আমার আগমন বার্তা কীভাবে আগেই টের পেয়ে যান, আমার অপেক্ষায় থাকেন...
ওঁকে দেখার আগেই আমাকে দেখে ফেলেন...
Falk 8-22

বন্ধু! জাহাজটি সম্পর্কে আরও খুলে বলুন।
অতি অদ্ভুত দৃশ্য, মজ! জাহাজটি ঠিক কুয়াশার মতো অস্বচ্ছ.. এই দেখা দিল.. পরক্ষণেই অদৃশ্য।
হুমম! যারা ভূতটুত দেখেনি, সম্ভবত তাদেরই কল্পনা এসব!

ঠিক বুঝলাম না, মজ!
জাহাজটি ভূতেদের নয় বলে আপনার সন্দেহ কেননা ওটি 'ভৌতিক' দেখতে। তাই কি!
আমার অভিজ্ঞতা বলে, যা দেখতে ভৌতিক, তা আসলে বাস্তবই।

মজ! গুরান বলছিল, একমাত্র আপনিই জানেন ওই 'ভূতেরা' বাঙ্গালা
এসেছিল কি না।
Falk 8-25
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
আপনি কি জানেন?
সূর্যোদয় পর্যন্ত আমার সঙ্গে থাকুন...তারপর উত্তর দেব।
George Olesen Penciller
Keith Williams Inker
চলবে

বৃদ্ধ জ্ঞানী
মজ..ভবিষ্যৎদ্রষ্টা
রহস্যময় মানুষ
Falk
8-27
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
অরণ্যদেব যখন ঘুমে ঢুলছেন..
ভোঁ-ও-স
গররর-র-র
George Olesen Penciller
Keith Williams Inker
..ডেভিল অশুভ
কিছু দেখছে..

!!
ডেভিল! কী হল? হঠাৎ কী হল তোর?
গরর-র
8-28
আশ্চর্য! ঠাণ্ডা হ ডেভিল!
মজ মজ-ই আছে, ডেভিল। শুধুমাত্র ওঁর মন এখানে নেই।
গরর-র-র-র
www.kingfeatures.com

ভোর হল। মজের পর্বতশীর্ষে আশ্রমস্থলে
মজ? আপনি কি শুনতে পাচ্ছেন?
অ্যাঁ!! সুপ্রভাত হে চলমান অশরীরী!
'আত্মা'দের সঙ্গে একটি দীর্ঘ রাত কাটাবার পর এখন এককাপ ভেষজ চা খাব। খাবেন আপনি?
নিশ্চয়ই!

হে চলমান অশরীরী! ভূত নয়, মানুষ খুঁজুন।
কিন্তু মজ..স্বচক্ষে ভৌতিক জাহাজ দেখেছি
Falk 8-30
প্রবঞ্চনা মানুষকে কিংকর্তব্যবিমূঢ় করে এবং প্রবঞ্চকদের প্রভাবে ফেলে দেয়।
Oleson & Williams

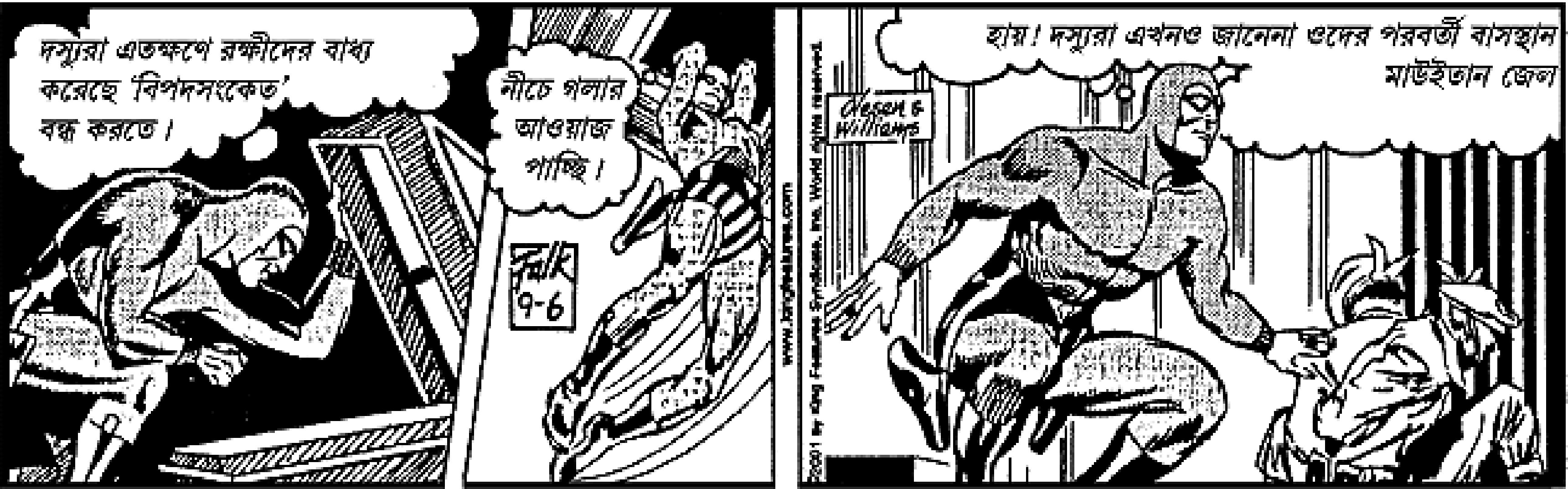
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com

ভু-উ-উ-স-স
আজ রাতটা হানাদারির পক্ষে চমৎকার।
হ্যাঁ, অন্ধকারই আমাদের কাম্য।
George Olesen Penciller
Keith Williams Inker
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
রাত্রের শিকার অভিযানে 'ভূতেদের' যাত্রার শুরু...
এরপর: অরণ্যদেব-ভূত সাক্ষাৎকার

শোন! এখান থেকে আমি একাই যাব।
PENCILER
INKER
ডেভিল! হিরোকে বাড়ি নিয়ে যা। শিকারীদের থেকে সাবধান থাকিস।
যাও, গভীর অরণ্যে তোমাদের ডেরায় চলে যাও।
চটাং!

দস্যুরা প্রতিবারই বড় বড় জায়গায় হানা দেয়..
ওরা যখন এখানে আসবে...
টাঁকশাল বাঙ্গালা প্রজাতন্ত্র
ওদের জন্য অপেক্ষা করব।
Olesen & Williams

Falk
9-5
দু'রাত অপেক্ষার পর..
আজকেরটাই সবচেয়ে বড় শিকার। সতর্ক থেকো।
এবার মানুষের সঙ্গে সাক্ষাৎ হবে প্রকৃত 'ভূতের'।......
Olesen & Williams


দস্যুরা এতক্ষণে রক্ষীদের বাধ্য করেছে 'বিপদসংকেত' বন্ধ করতে।
নীচে গলার আওয়াজ পাচ্ছি।
Falk 9-6
www.kingfeatures.com
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
Olesen & Williams
হায়! দস্যুরা এখনও জানেনা ওদের পরবর্তী বাসস্থান মাউইতান জেল

'ইচ্ছা করলে আমি ২১ জন অরণ্যদেবের শক্তি নিয়ে ওদের শেষ করতে পারি'।
কিন্তু তা করলে ওই ভৌতিক জাহাজের রহস্য কখনও জানতে পারব না।
সুতরাং এখন শক্তি নয়, প্রয়োজন কৌশলের।

এটা হচ্ছে এদের মুদ্রা তৈরির খোদাই যন্ত্র।
এদেশটা এবার আমাদের হাতের মুঠোয়..
Falk
George Olesen PENCILLER
Keith Williams INKER
ক্যাপ্টেন এই সব নিয়ে যেতে বলেছেন..
মনে হচ্ছে তোমাকে একলা ফেলে সবাই চলে গেছে..
কী ?
চলবে

প্রথম 'ভূত' দস্যুর দর্শন পেলেন অরণ্যদেব...
তুমি? কে হে তুমি?
আমি একজন মানুষ। তোমার মতন উচ্চতা ও স্বাস্থ্যের একটি দস্যু পোশাক চাই।
তোমার পরনে জেল-এর পোশাক দরকার।
টিসুম!
হুম! এর চোয়ালটা মোটেই ভূতের নয়।
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
Falk 9-10
Olesen & Williams
www.kingfeatures.com

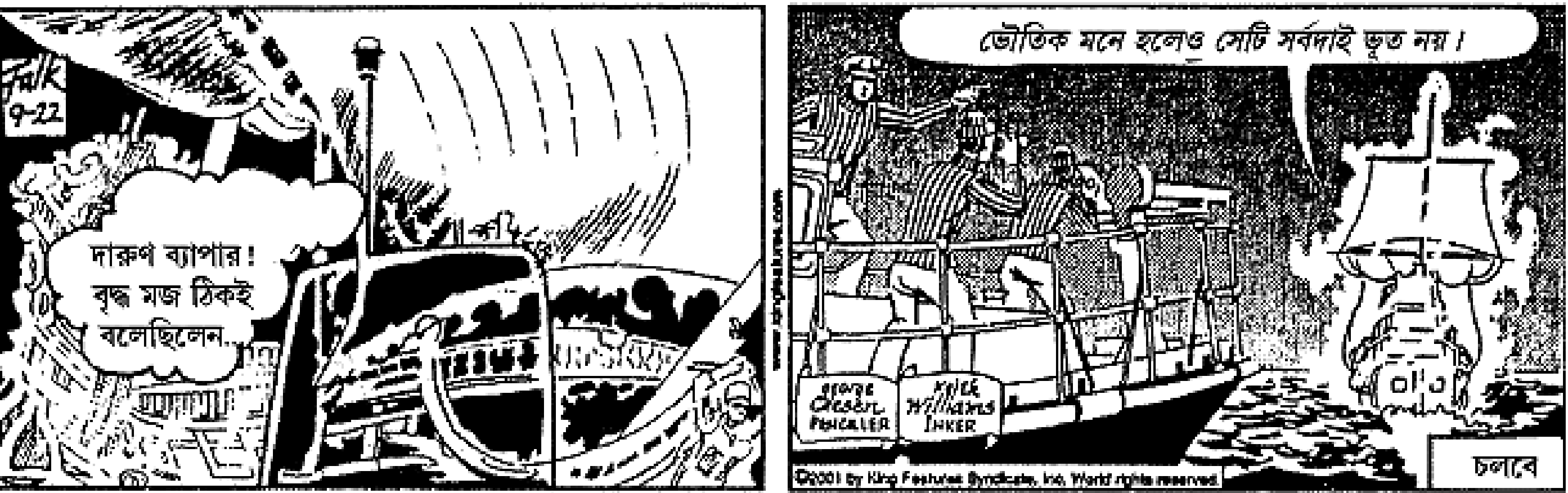
টুপিটি তো বেশ
এরা অবশ্য আসল দস্যুদের স্টাইলটা পোশাকে আনতে পারেনি।
Falk
9-11
www.kingfeatures.com
এখন এখান থেকে সব বেরিয়ে পড়ো।
Olesen & Williams
©2011 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

তাড়াতাড়ি করো। জাহাজ অনেকক্ষণ দাঁড়িয়ে আছে।
7-13
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
Olesen & Williams
মানে 'ভূতের জাহাজ'?
আঁ!!
হাঃ হাঃ। ঠিক বলেছ। ভূতের জাহাজ! পারলে ধরুক।

আরও একটি 'ভৌতিক' দস্যু জাহাজ ভেসে উঠল।
Olesen & Williams
© by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

এরা 'ষোড়শ শতাব্দী'র দস্যু, আর ওটি অত্যাধুনিক ডুবোজাহাজ!
বোঝাই যাচ্ছে ওটি সোভিয়েত আণবিক ডুবোজাহাজ।

©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
ওই বোকাগুলোর কোনও ধারণাই নেই আমরা এখন কোথায়।
Falk 9-21
এসো, একটু মজা করা যাক।
Olesen & Williams
শোনো, নীচের জেনারেটর চালু করে দাও।
অদ্ভুত!


Falk
9-22
দারুণ ব্যাপার! বৃদ্ধ মজ ঠিকই বলেছিলেন...
ভৌতিক মনে হলেও সেটি সর্বদাই ভূত নয়।
George Olesen Penciler
Keith Williams Inker
চলবে
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

হু-উ-উ! দারুণ, দারুণ মজা লাগছে।
Falk 7-24
ওদের বন্দুকের গুলি আসছে এদিকে...
তাড়াতাড়ি নীচে নেমে যাও।
টং ং
টাং!!
www.kingfeatures.com
নীচের জেনারেটর বন্ধ করো। জাহাজ নীচে নামাও।
George Olesen Penciller
Keith Williams Inker
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

Falk 9-25
আরও একটা সফল শিকার। দারুণ কাজ করেছ।
ওরা ছদ্মবেশ খুলে ফেলছে। আমিও খুলি।
Olesen & Williams
www.kingfeatures.com
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
এই 'ভূতেরা' যারা ডাকাতি করে তারা অচিরেই দেখবে 'চলমান অশরীরী আত্মাকে'।

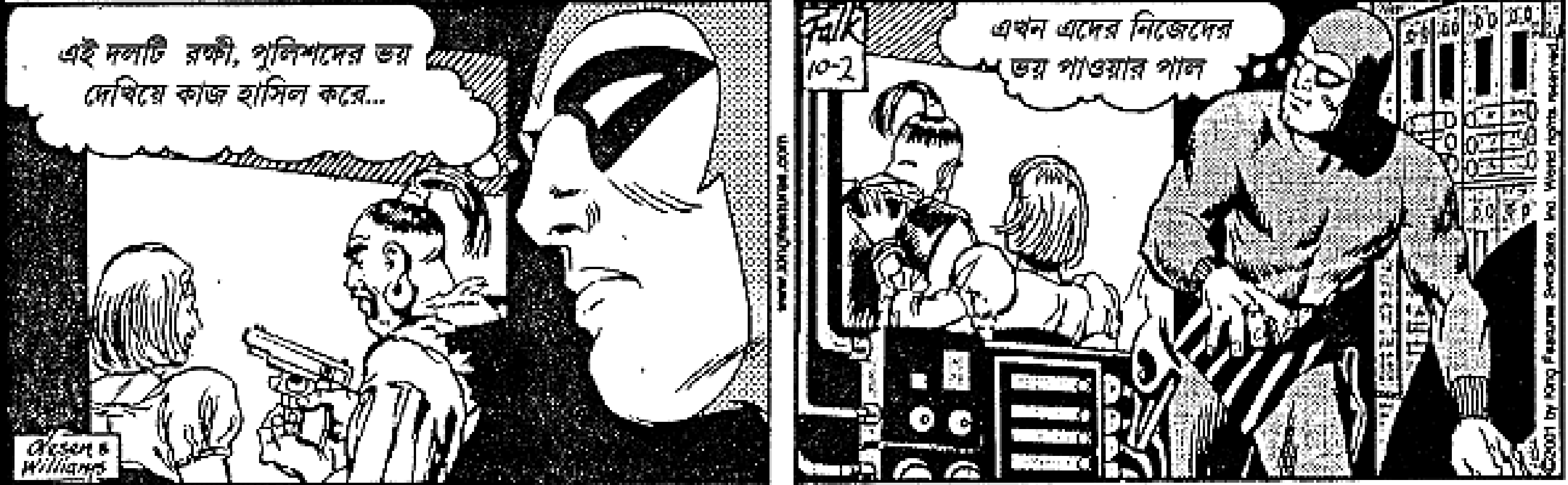
এই জাহাজটি চালানোর জন্য প্রচুর জ্বালানি দরকার। জ্বালানি-যন্ত্রটি নিশ্চয়ই খুব বড় হবে।
ডিজেল দিয়ে এ জাহাজ চালানো অসম্ভব।
কিন্তু এই দস্যুরা এরকম আণবিক ডুবোজাহাজ পেল কীভাবে?

©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

এ হল দস্যুদের ক্যাশিয়ার। সব লুটের মালের হিসাব রাখে লোকটি।
তোমার হিসাবের খাতা নিশ্চয়ই নির্ভুল বন্ধু!
কে? কে?
সব কিছু ফেরত দিতে হবে তোমাদের।
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com

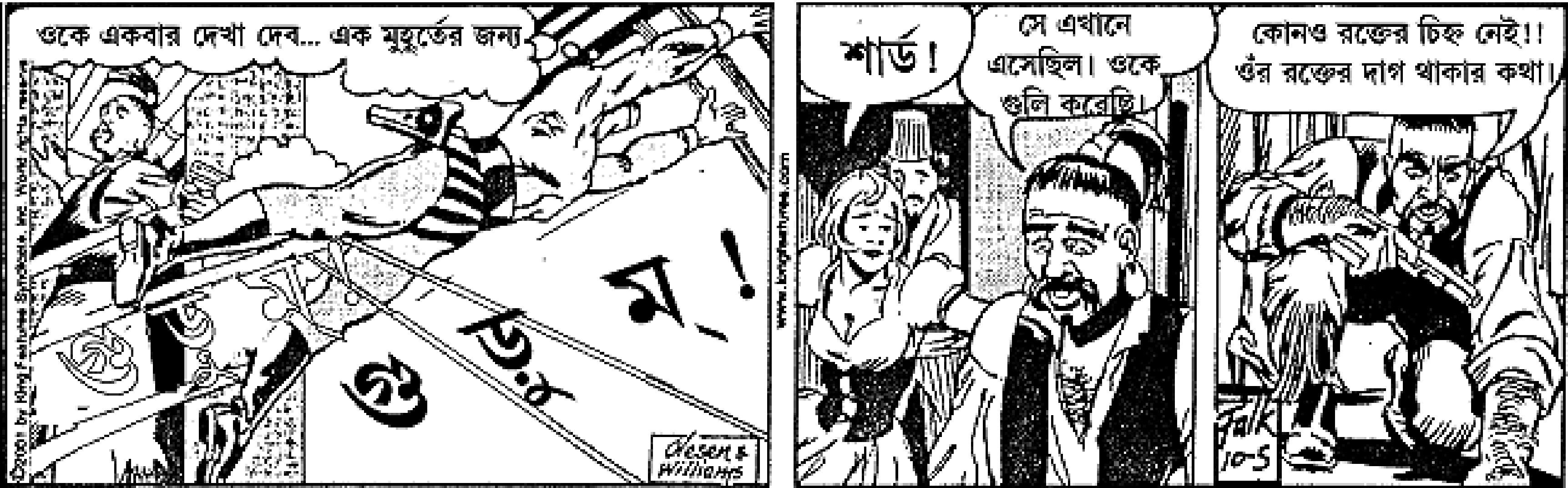
ক্যাপ্টেন হেল্লো! বাইরের লোক!
অ স ম্ভ ব!
দেখুন, চিহ্নটা দেখুন...
আমাদের অতি পুরাতন শত্রু এখানে উপস্থিত। চলমান অশরীরী আত্মা।
চলবে

অরণ্যদেবের খুলিচিহ্ন দস্যু-জাহাজে আতঙ্ক সৃষ্টি করল
এ জাহাজে ভূত-টুত কিচ্ছু নেই।
আপনি তো বলবেনই... উনি মেয়েদের আঘাত করেন না।
সাধারণ মানুষের পক্ষে লুকিয়ে এ জাহাজে ওঠা অসম্ভব।
আর সত্যিই যদি ভূত থাকে তবে অস্ত্র দিয়ে কী হবে?
ক্লি—ক!
Falk 10-1


এই দলটি রক্ষী, পুলিশদের ভয় দেখিয়ে কাজ হাসিল করে...
Olesen & Williams
www.kingfeatures.com
Falk 10-2
এখন এদের নিজেদের ভয় পাওয়ার পালা
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

'ভূতে'র খোঁজে...
এই একজনই একা-একা আমাকে খুঁজছে।
কিছু খুঁজে কিছুই পাবে না।
যেটা বোঝো না তা নিয়ে ভেবো না
!!
10-3
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com

কে?
কে ওখানে?
এখানে শব্দ নানা জায়গা থেকে প্রতিধ্বনিত হয়।
Falk 10-4
Olesen & Williams
কী চাও তুমি?
প্রায় ৪০০ বছর পর... তোমাদের শয়তানি দলকে ধ্বংস করব।


ওকে একবার দেখা দেব... এক মুহূর্তের জন্য
গুড়ুম!
Olesen & Williams
www.kingfeatures.com
শার্ড!
সে এখানে এসেছিল। ওকে গুলি করেছি।
কোনও রক্তের চিহ্ন নেই!! ওঁর রক্তের দাগ থাকার কথা।
Falk 10-5

বুদ্ধু! তোমার ছোঁড়া গুলিতে এই জাহাজে বিস্ফোরণ ঘটতে পারে।
Falk 10-6
George Olesen PENCILER
Keith Williams INKER
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
হয়তো ওই 'আত্মা' সেটাই চায়। ও অমর কিন্তু মরতে তো হত আমাদের।
চলবে

আতঙ্কের গ্রাসে
'ভৌতিক জাহাজ'
এবার নিজেদের মধ্যে গণ্ডগোল শুরু হয়ে যাবে।
কিছুক্ষণের জন্য জাহাজ আমার নিয়ন্ত্রণে। সময়টা কাজে লাগাতে হবে।

দস্যুদল! তোমাদের অপরাধই আমাকে এখানে এনেছে।
আবোল তাবোল বকছে কে? ঠাট্টা হচ্ছে নাকি!
আমাদের দলেরই কারও কাণ্ড এটা। ওকে খোঁজো।
Olesen & Williams

দস্যুরা যখন পর্যবেক্ষণ-ঘরে এল...দেখল..
কেউ নেই!
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
এটা দেখো!
www.kingfeatures.com
আত্মসমর্পণ কর
জাহাজ ওপরে ওঠাও
এখনই

কেউ ভয় পাবে না। মাথা গুনতি করো।
আমাদের মধ্যে একজন লুটের মাল সবটাই পেতে চায়।
এবং আমাদের নিজেদের অস্ত্রে আমাদেরই কব্জা করতে চায় সে।
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
Olesen & Williams
10-11

সবাই হাজির আছে। শুধু কোল নেই।
ওকে শেষ কখন দেখা গেছে?
জাহাজে ওঠার পর আর দেখা যায়নি।
ওই গদ্দারকে ধরে নিয়ে এসো।
FALK
10-12
Olesen & Williams
www.kingfeatures.com
by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

কোল! যেখানেই থাকো বেরিয়ে এসো
ওরা ভেবেছে কোল, যার পোশাক আমি পরেছিলাম, আমাকে নকল করছে।
George Olesen Penciller
Keith Williams Inker
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
আমরা জানি তুমিই সব করছ কোল
কোল এখন জেলে, বন্ধু! তোমরাও সেখানে যাবে।
চলবে

কাল্পনিক বিশ্বাসঘাতক এক সতীর্থর খোঁজে দস্যুরা।
যে-দস্যুকে আমি পুলিশের হাতে দিয়েছি তাকেই খুঁজছে ওরা।
Falk 10-15
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
ইতিমধ্যে...মাউইতানের প্রধান বিচারালয়ে...
ওর চিবুকে ওই চিহ্নটা ভালভাবে দেখো।
George Olesen Penciller
Keith Williams Inker

বন্দি! বেরিয়ে এসো!
খুলি চিহ্ন!! অরণ্যের পুরনো কল্পকথা।
অরণ্যরক্ষী বাহিনীর জওয়ান আমার ভাইপো এই চিহ্নের অর্থ বলতে পারবে।
www.kingfeatures.com
©2011 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

অরণ্যরক্ষী বাহিনীর সদর দফতর।
কর্নেল ওরুবু! মাউইতানের জেলার ফোনে আপনার সঙ্গে কথা বলতে চান।
হ্যালো, কাকা! কেমন আছ তুমি?
ভাল। একটা বিষয়ে ধন্দে পড়েছি।
এখানে বিচারাধীন এক বন্দির চোয়ালে খুলিচিহ্ন আছে। এর অর্থ কী জান?
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com

হ্যাঁ, খুলিচিহ্নর কথা জানি। কিন্তু চিহ্নটি যে দেয় তাকে সঠিক কেউ চেনে না।
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
অরণ্যের প্রবীণ মানুষেরা ওঁকে বলেন চলমান অশরীরী আত্মা।
আমার ধারণা এরপর যে বন্দিদের পাবেন তাদের চোয়ালেও ওই চিহ্ন থাকবে।

দস্যুদের ডুবোজাহাজে।
নাবিকদের খুব খাটতে হয়েছে আজ।
আমাকেই খুঁজছে... ওদের অস্ত্রশস্ত্রগুলো আপাতত...
Falk 10-19
www.kingfeatures.com
এখানেই থাক। একসঙ্গে দুটো সমস্যাই মিটবে।
Olesen & Williams
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

কে যেন জাহাজের পিছনের টর্পেডোর টিউব খুলেছে।
Olesen & Williams
www.kingfeatures.com
কেউ একজন টর্পেডোও ছুড়েছে।
Falk 10-20
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
তোমাদের সঙ্গে একজন দেখা করতে চায়।
চলবে

আত্মপ্রকাশ করলেন অরণ্যদেব
তোমরা দুজনে নিশ্চয়ই কঙ্কাল-নাবিক?
Falk 10-22
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
ভৌতিক জাহাজ! কঙ্কাল-নাবিক!
কিছু মনে করো না
ডুবোজাহাজটি এখনই সমুদ্রপৃষ্ঠে ওঠাতে হবে। তাড়াতাড়ি!
george Olesen PENCILLER
Keith Williams INKER

জরুরি বায়ুনির্গমন যন্ত্র: ডানদিকের তৈলাধার ব্যবহার করে
না। আমরা তা হলে আড়াআড়ি উঠব।
Falk 10-23
www.kingfeatures.com
একদম ঠিক। এখন অগ্রভাগ সমান করো!
পিছনে ভর রাখো। ডানদিক সমান করো...এখনই।
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

দস্যু-অধিকৃত ডুবোজাহাজকে অরণ্যদেব নির্দেশ দিয়ে সমুদ্রপৃষ্ঠে ওঠাচ্ছেন।
Falk 10-24
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
উ-ফ
এই ধাক্কা ওদের খানিকটা শুধরে দেবে, আশাকরি।

Falk
10-25
কোন হারামজাদার আদেশে বায়ুনির্গমন যন্ত্র খোলা হল?
ক্যা প টে ন
Olesen & Williams
সবাই এক্ষুনি পর্যবেক্ষণ কেন্দ্রে চলো!

অরণ্যদেব
ডুবোজাহাজটি সমুদ্রপৃষ্ঠ ভেদ করে উঠে...
Falk
10-26
www.kingfeatures.com
আবার সমুদ্রে পড়ল...ভয়ঙ্কর শব্দে...
Olesen &
Williams
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

পর্যবেক্ষণ কেন্দ্রে চলো...সব অস্ত্র আনো...
অস্ত্র কোথায়? সব অস্ত্র অদৃশ্য!
'আত্মসমর্পণ' কথাটার অর্থ কি তোমরা জানো না, নাকি ইচ্ছে করেই বোঝনি!
চলবে

দস্যুরা ভীত...সন্ত্রস্ত...
Falk 10-29
সিং দস্যুদল! ৪০০ বছর আগে তোমাদের দলের সঙ্গে লড়েছিলাম।
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
চ-চলমান অশরীরী...যাঁর কোনও মৃত্যু নেই...!!
ওরা নিশ্চয়ই ভাবছে আমিই ৪০০ বছর আগের সেই অরণ্যদেব।
George Olesen Penciller
Keith Williams Inker

তু-তুমি কি মানুষ, না ভূত ?
প্রশ্ন যা করার আমিই করব। এখন মাউইতানের পথ ধরো...
Falk 10-30
www.kingfeatures.com
পর্যবেক্ষণ কেন্দ্রে থাকবে শুধু দু'জন—অন্যরা ওইখানে যাও।
Olesen & Williams
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

মাউইতানের পথে ডুবোজাহাজ...
এখন একটা ফোন করব...দস্যুরা কেউ শুনতে পারবে না।
Falk 10-4
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
অরণ্যরক্ষী বাহিনী! মাউইতান! শুনতে পাচ্ছেন?
Olesen & Williams

স্যার! দস্যুদল ডুবোজাহাজে এই দিকেই আসছে।
দস্যুদল আত্মসমর্পণ করতে চায়...বুঝতে পেরেছেন?
আপনি কে?
সেটা জানা জরুরি নয়। এখানে যখন আসবেন আমি থাকব না।

©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
কাছাকাছি এসে গেছি...আর দেরি নয়...
Olesen & Williams
এখানে আমার উপস্থিতিটা আর জরুরি নয়।
Falk 11-2
দস্যুরা জানবে আমি জাহাজেই আছি।

যখন বুঝবে আমি জাহাজে নেই ততক্ষণ ওরা রক্ষীদের কবলে!
Falk 11-3
এখন একটা দীর্ঘ...দীর্ঘ সাঁতার..উপকূলের দিকে...
George Olesen Penciler
Keith Williams Inker
by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
চলবে

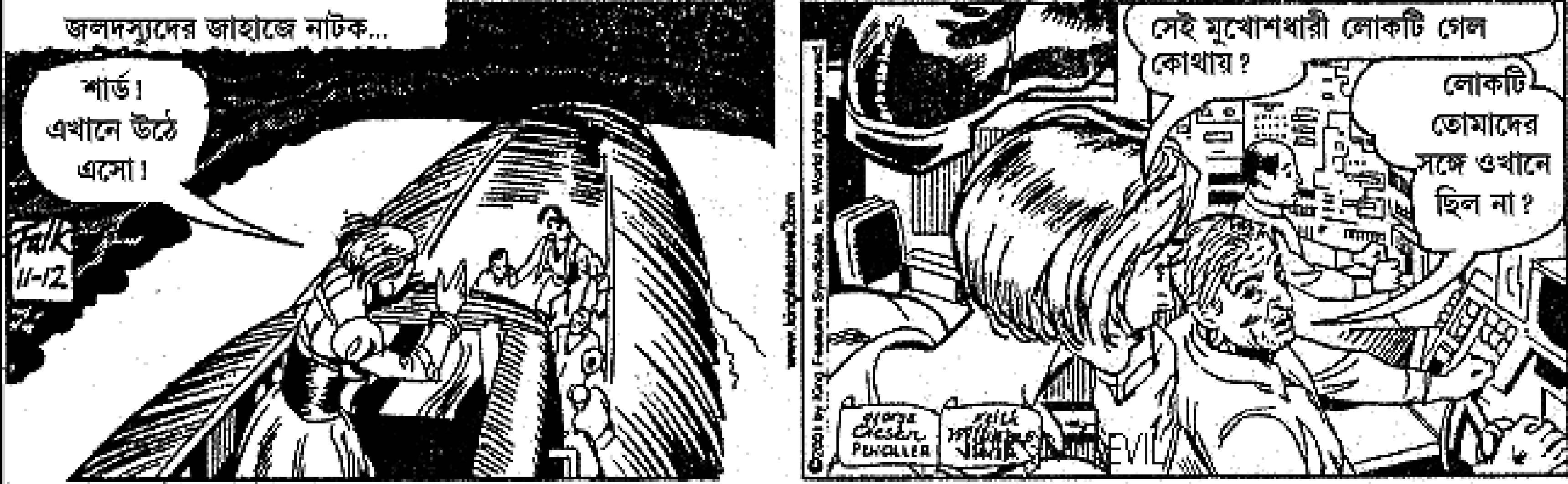
এক দীর্ঘ সমুদ্র সাঁতার.... হঠাৎই....
বম বুম বুম বম বুম বুম বম বম বুম
Falk 11-5
অরণ্যের ঢাকের শব্দ!!
George Olesen Penciller
Keith Williams Inker
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
বম বুম বুম বম বু
অভাবনীয়! ওরা আমাকেই ডাকছে....
ম বুম বুম বম বুম
কোনও দুঃসংবাদের ইঙ্গিত....

বম বুম বুম বম বুম বুম বম বুম বুম
এত দীর্ঘ সমুদ্র সাঁতার দেইনি যে দুঃস্বপ্ন দেখব...
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
বম বুম বুম বম বু
আগামী কাল হয়তো দেখতাম কিন্তু এখন নয়।
ম বুম বুম বম বম
ওটা কী? এই মাত্র যা দেখলাম....
ওটা ওরানের টুপি?
Olesen & Williams

©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
আমি সমুদ্রে রয়েছি এটা জানলে কীভাবে?
আমি জানতাম না।
Falk 11-8
Olesen & Williams
"জ্ঞানী বৃদ্ধ মজ গভীর অরণ্যে এসেছিলেন।"
" বললেন, পারদর্শী কিছু দাঁড়ি খুঁজে পশ্চিমে নৌকো বেয়ে যাও। ঢাকে অরণ্যদেবকে ডাকো।"

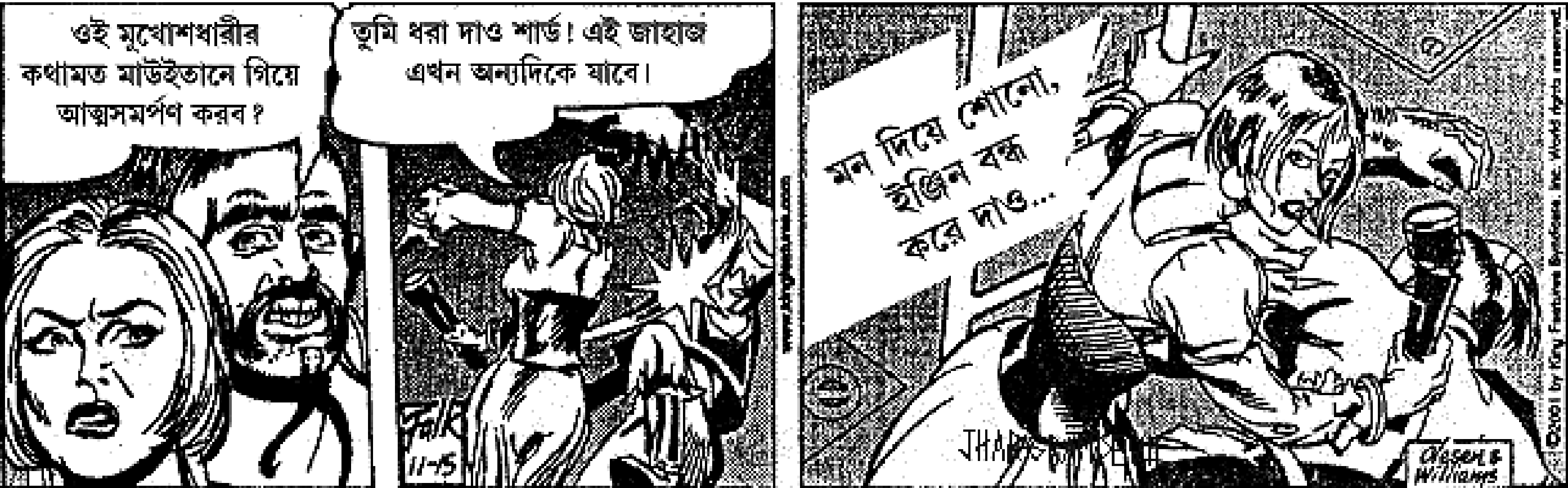
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com

বন্ধু! দস্যুরা ঠিক জেনে যাবে আপনি জাহাজে নেই।
ঠিকই গুরান!
কিন্তু আমি কে বা কী সে সম্পর্কে ওরা কিছুই জানে না...
...সে জন্যেই ওরা চট করে কিছু করতে পারবে না। সেটাই আমাদের এগিয়ে রাখবে।

ও কোথাও নেই! চলে গেছে!
এর আগেও ওকে আমরা খুঁজে পাইনি, হেলো! কিন্তু লোকটা এখানেই ছিল।
SURRENDER
আমি বলি কী, মাউইতানের দিকেই আমরা এগোই।
চিবুকে একটা চিহ্নই আমার পক্ষে যথেষ্ট!


ওই মুখোশধারীর
কথামত মাউইতানে গিয়ে
আত্মসমর্পণ করব?
তুমি ধরা দাও শার্ড! এই জাহাজ
এখন অন্যদিকে যাবে।
Falk
11-15
মন দিয়ে শোনো,
ইঞ্জিন বন্ধ
করে দাও...
Olesen & Williams
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

...পরিচয়হীন জাহাজ... ইঞ্জিন বন্ধ করে দাও এক্ষুনি...
বোকার দল! পালাবার সুযোগ পেয়েছিলাম! এখন দেখো!
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

“দস্যুরা হয় বুঝতেই পারেনি আমি জাহাজে নেই, নয় আতঙ্কে নিষ্ক্রিয় হয়ে যায়।”
আমাদের কাজ এখানেই শেষ! বন্ধুরা এখন বাড়ি চলো!
এরপর: নতুন গল্প

মাউইতানের জেলে আমাদের, মানে সিং দস্যুদের সঙ্গে কী রকম আচরণ করবে ধারণা আছে?
পুলিশকে আমি ভয় পাই না....
....কিন্তু ভয় পাই সিং ব্রাদারহুডের নেতাকে....
“আমরা শপথ নিয়েছিলাম....যদি ব্যর্থ হই...
তবে তোমাকে শিয়াল কুকুরের মতো মরতে হবে।
Falk 11-9
Olesen & Williams
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com